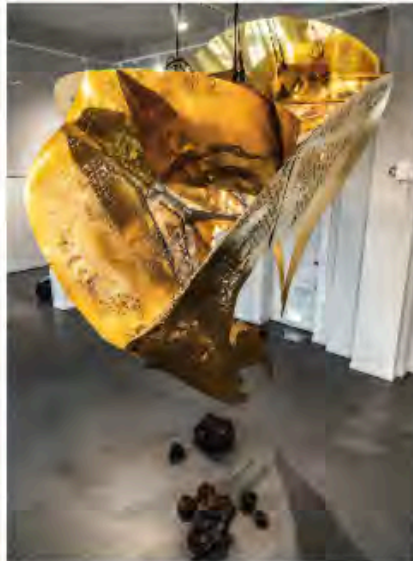
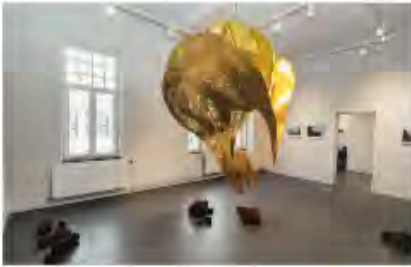


VALESKA PESCHKE

A M I K E J O

Die Umkehr der Sonde *Le retournement de la sonde*



Eine Sonde landet sanft im Raum, wie Rosetta, die für eine europäische Weltraummission nach einer zehnjährigen Vorbereitung punktgenau auf einem Kometen landete. Könnten wir unser Zusammenleben mit solcher Sorgfalt in unser langfristiges Denken aufnehmen? „Europa“ bedeutet ja auch „die, die weit sieht“ ...

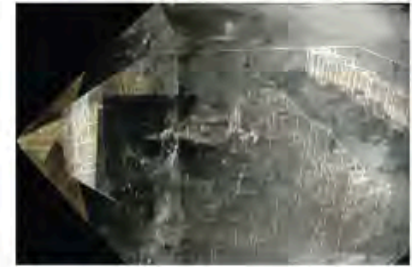
Die Botschaft von Amikejo sondiert regionale Identitäten. Unter der schimmernden Messinghaut der Sonde wird das, was sich unserem Blick entzieht, untersucht. Was würden wir als Probe mit nach Hause nehmen, wie einen Schatz? Die erste Landestelle, an der ehemaligen wichtigsten Galmeigrube Europas, erinnert uns, dass auch Bodenschätze den Wert und das Werden einer Region bestimmen. An ihnen kristallisieren sich dringliche zu kunftsweisende Fragen.

Une sonde atterrit en douceur dans la pièce, comme Rosetta qui s'est posée avec précision sur une comète après dix ans de préparation pour une mission spatiale européenne. Pourrions-nous accorder autant de soin à notre vivre ensemble, dans une réflexion à long terme? Après tout, « Europe » signifie aussi « celle qui voit loin » ...

La mission d'Amikejo sonde les identités régionales. Sous la peau de laiton chatoyante de la sonde, nous examinons ce qui échappe à notre regard. Quels échantillons ramènerions-nous, comme un trésor? Le premier point d'atterrissage, près de l'ancienne mine de calamine la plus importante d'Europe, nous rappelle que les richesses du sous-sol déterminent aussi la valeur et le devenir d'une région. Ces ressources cristallisent des questions cruciales pour l'avenir.

> 2022
> Aluminium, Messing/laiton
> H 270 cm × L 310 cm

Kulturkristall *Cristal de culture*



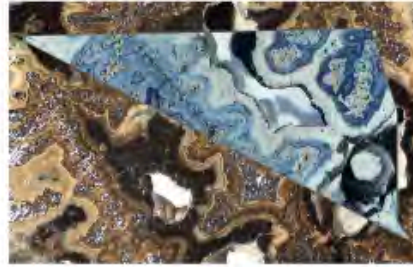
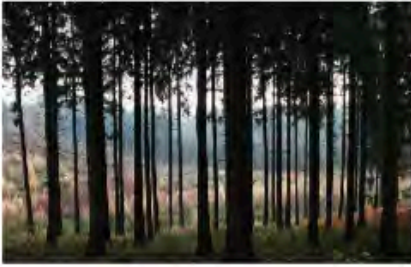
In den Grundriss von Amikejo hat sich die europäische Geschichte eingeschrieben. Er bildet keine weiße Stelle auf der Landkarte, wie unerforschte Orte, sondern würde eher in den zinkgrauen Nuancen aller Möglichkeiten erscheinen. Die Architektur der Botschaft greift auf diesen Grundriss zurück. Das stumpfe Amikejo-Dreieck birgt geometrisch angeordnet ein Kristall, der nach oben wächst und sich in den Raum hinein hebt. Splitter fügen sich zusammen, wie eine gedankliche Notation, um das Flüchtige einzufangen.

L'histoire européenne s'est inscrite dans les contours d'Amikejo. Il ne constitue pas une zone blanche sur la carte, comme les lieux inexplorés, mais apparaît plutôt dans les nuances gris zinc de tous les possibles. L'architecture de l'ambassade s'inspire de ce plan. Le triangle tronqué d'Amikejo abrite, disposé géométriquement, un cristal qui grandit vers le haut et s'élève dans l'espace. Des éclats s'assemblent, comme une notation mentale, pour capturer l'éphémère.

> 2022
> Installation, Aluprofile und LED Lichtband/
Profils en aluminium et bandes LED
> H 260 cm × L 820 cm × B/1 175 cm



Auf der Suche nach Amikejo.
 Splitter der Vergangenheit, Fragment der Zukunft
*A la recherche d'Amikejo. Eclat du passé,
 fragment du futur*



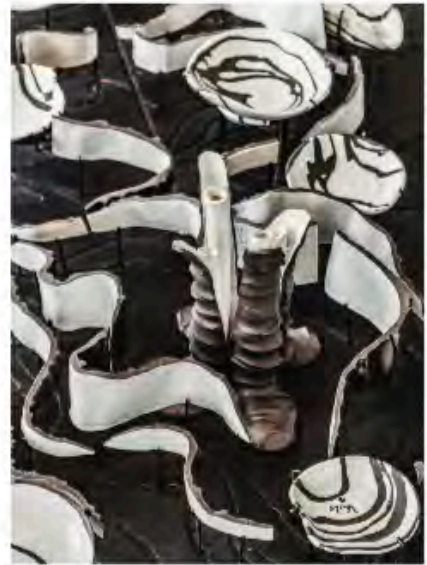
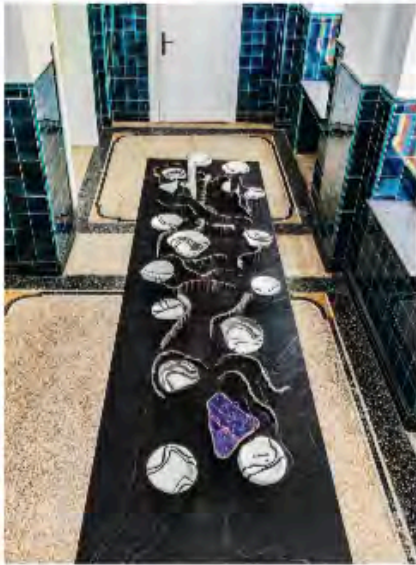
Die Botschaft von Amikejo bezieht sich auf historische und gegenwärtige Sehnsüchte und Wunschvorstellungen. Amikejo ist als Esperanto-Staat eine Idee geblieben. Sein Gebiet war jedoch eine historische Realität. Neutral-Moresnet war von 1816 bis 1919 das kleinste staatenlose Territorium Europas – entstanden während des Wiener Kongresses, nach der Aufteilung des napoleonischen Reiches, in der Zeit der Diplomatenbälle – das friedlich jenseits der Nationalstaaten existierte. Auf einer Spurensuche (2014) wurden Eindrücke, Splitter der Vergangenheit, aufgesammelt und danach künstlerisch ausarbeitet, als Fragmente der Zukunft. Seitdem begleiten sie die Botschaft als Diashow, eine Projektionsfläche für Europa. Über die *Neŭtrala Strato* fährt die Grenze hinweg. Spuren im Boden rufen eine sehnsuchtsvolle Kaside hervor, Lied auf das Verschwundene, was wiederzufinden ist ...

La mission d'Amikejo se réfère à des aspirations et représentations historiques et contemporaines. En tant qu'Etat espérantiste, Amikejo est resté une idée. Son territoire était cependant une réalité historique. Moresnet-Neutre a été de 1816 à 1919 le plus petit territoire sans Etat d'Europe. Créé lors du Congrès de Vienne, après le partage de l'Empire napoléonien, à l'époque des bals diplomatiques, il a existé pacifiquement entre les Etats-nations. L'artiste, partie à la recherche de traces (2014), a collecté des impressions, des éclats du passé, et s'en est emparée pour créer des « fragments d'avenir ». Depuis, ils accompagnent la mission dans un diaporama, surface de projection pour l'Europe. La frontière est emportée au loin sur la Neŭtrala Strato. Des traces dans le sol éveillent une qasida, chant nostalgique à ce qui a disparu et que l'on voudrait retrouver ...

- > 2015
- > Diaporama, Mixed-Media
- > 2015
- > Druck auf Hahnemühle Papier/
Impression sur papier Hahnemühle
- > Jeder/C chacun H 29,6 cm x L 45 cm

Amikejo Bankett

Le banquet d'Amikejo



Das Gebiet von Amikejo wird als historische Projektionsfläche bespielt, um das gegenwärtige Europa zu erleben und zu erdenken. Gibt es ein europäisches „Wir-Gefühl“, können wir es anregen? Durch ihre Reise durch Europa sucht die Botschaft von Amikejo Lösungsansätze für Kommunikationsprobleme zwischen Ländern und Regionen. Sie erkundet die Farbigekeit europäischer Kulturen und feiert mit einem Bankett das „Wir“.

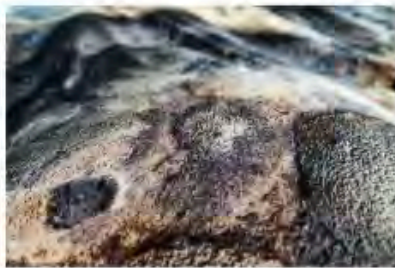
In einer performativen Auseinandersetzung nehmen die Gäste Platz an einem Tisch mit geflammter topographischer Zeichnung der Landschaft von Amikejo. Sie bringen ihre Kommunikationskultur mit und finden im Austausch aus ihrer regionalen Identität eine Botschaft für Europa, die an andere Regionen und Grenzen weitergegeben werden kann.

Le territoire d'Amikejo est investi comme surface de projection historique pour vivre et imaginer l'Europe contemporaine. Existe-t-il un « sentiment d'appartenance » européen, pouvons-nous le stimuler ? En parcourant l'Europe, la mission d'Amikejo cherche des solutions aux problèmes de communication entre pays et régions. Elle explore la diversité des cultures européennes et célèbre ce « nous » lors d'un banquet.

Les invités prennent place autour d'une table portant un dessin topographique flammé du paysage d'Amikejo, pour une discussion performative. Ils apportent leur culture de la communication et, à partir de leur identité régionale, font émerger dans l'échange un message pour l'Europe, à transmettre à d'autres régions et frontières.

- > 2014-2022
- > Holz, Metall, Keramik glasiert/Bois, métal, céramique émaillée
- > H 90 cm × L 300 cm × B/l 80 cm

Galmeikissen
Coussin
calaminaire



In einem Umwandlungsspiel zeigen sich die Wölbungen vom Mineral als Wolken, als Schaum. Der Galmei-stein auf Stoff gedruckt wird weich wie ein Kissen, das zum Entspannen einlädt. In der Botschaft können die unterschiedlichsten Bewohner Europas sitzen, zum Aufatmen, Träumen oder Erzählen.

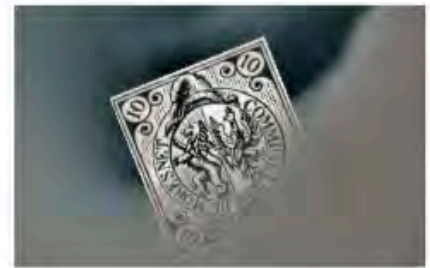
Dans un jeu de transformations, les volutes du minéral se montrent nuage, mousse. La pierre calaminaire imprimée sur tissu devient douce comme un coussin qui invite à la détente. Au sein de l'ambassade, les habitants de l'Europe, quels qu'ils soient, peuvent s'y asseoir, pour respirer, rêver ou raconter.

> 2022

> Stoff, bedruckt, gepolstert, unter Verwendung eines Fotos von Ulrich Schwarz/
Tissu, imprimé, rembourré, d'après une photo d'Ulrich Schwarz

> H 40 cm × L 190 cm × B/I 100 cm

JacoBeanie
JacoBeanie



Eine Freimarke der „Freien Gemeinde von Moresnet“, auf der eine Jakobiner-mütze abgebildet war, propagierte Moresnet als selbstständige Republik - Die phrygische Mütze wurde während der französischen Revolution als Freiheitssymbol getragen. Dies stellte sich als Aprilscherz eines Philatelisten heraus. Einige Jahre später erschien effektiv eine Neutral-Moresneter Briefmarke, die sofort nach Erscheinen aus dem Verkehr gezogen wurde, weil das Gebiet nicht als unabhängiger Staat handeln durfte.

JacoBeanie steht sinnbildlich als Symbol für die Idee einer neuen europäischen Republik. Dieses tragbare Objekt befördert performatives Reden in freiem Geist.

Un timbre de la « Commune libre de Moresnet », sur lequel figurait un bonnet révolutionnaire, promouvait Moresnet en tant que république indépendante - Le bonnet phrygien était porté comme symbole de liberté pendant la Révolution française. Il s'est avéré qu'il s'agissait d'un poisson d'avril d'un philatéliste. Quelques années plus tard, un timbre de Moresnet-Neutre a effectivement été émis, mais il a été retiré de la circulation dès sa parution, car le territoire ne pouvait pas agir en tant qu'État indépendant.

JacoBeanie symbolise l'idée d'une nouvelle république européenne. Cet objet portable favorise la prise de parole performative en toute liberté d'esprit.

> 2015

> Gestrickte Baumwolle/Coton tricoté

> Mütze/Bonnet H 20 cm × L 30 cm, Kleid/
Robe H 80 cm × L 50 cm

Levensglök Levensglök



Orts-Spezifische Arbeit im Wintergarten der Direktorenvilla. Das Gedicht des einheimischen Dichters Peter Zimmer ist der Museumssammlung entnommen. Es beschreibt das Gefühl der Zugehörigkeit durch den Dialekt, das „Kelmiser Platt“, und ermöglicht dadurch, sich zu identifizieren: Dieses Gefühl des Lebenglücks, wie lässt sich das heute nachempfinden? Die visuelle Umsetzung des Gedichtes durch das Morse Alphabet in eine Lichtinstallation lässt den verlassenen Ort ab Sonnenuntergang in einem stakkatohaften Rhythmus vibrieren.

Travail spécifique au lieu dans le jardin d'hiver de la villa du directeur. Le texte du poète local Peter Zimmer est tiré de la collection du musée. Il décrit le sentiment d'appartenance à travers le dialecte « Kelmiser Platt » et permet de s'identifier : ce sentiment de bonheur de vivre, comment le ressentirait-on aujourd'hui ? Une installation lumineuse transpose visuellement le poème en code Morse. Après le coucher du soleil, le lieu abandonné vibre dans un rythme staccato.

- > 2022
- > Wintergarten/jardin d'hiver
- > 3 LED Strahler montiert, Computer, Programmierung, Transformator/montage avec 3 spots LED, ordinateur, programmation, transformateur
- > Maße variabel/dimensions variables

*Wënt éch ming Moddersprook hüer kalle
Dan denk éch a mii Modder trök,
Di mëch gelliët hat Plattütsch lalle,
Der éch verdank mii Lèvensglök.*

*Wënt éch ming Moddersprook hüer Kalle
En ben wiit vut, op vrémde Léem,
Da zow éch minge Pöngel schnalle
En bärves lope gauw no héém.*

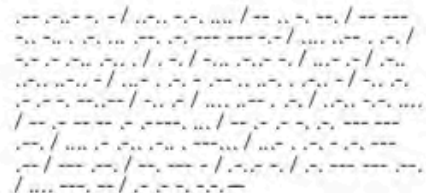
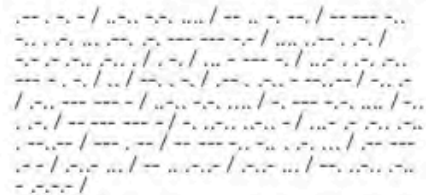
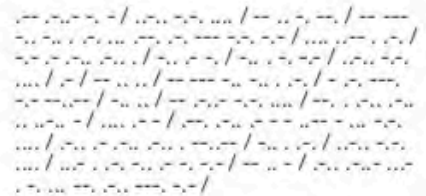
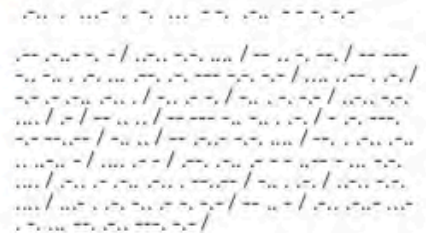
*Wënt éch ming Moddersprook hüer Kalle
En ston verlöten i gen Welt,
Da loot éch noch der Moot néét valle,
Oem Modders Woat ès miè ès Gëlt.*

*Wënt éch ming Moddersprook hüer kalle
En bèn va Léét vertwifelt draan,
Da hüer éch Mamma's Maanroop halle:
« Vertrow op Got èn roop Höm a an! »*

Kelmis 1939, Piet Zimmer

Peter („Piet“) Zimmer (1907-1990) war Grubenarbeiter. Die außergewöhnliche Vergangenheit seiner Heimat war für ihn von besonderer Bedeutung und er trug zu ihrer Erinnerung bei.

Peter (« Piet ») Zimmer (1907-1990) était mineur de fond. Le passé exceptionnel de sa terre natale révélait pour lui une importance particulière et il a contribué à sa mémoire.



Die Botschaft von Amikejo. Ein Kunstprojekt von Valeska Peschke

Valeska Peschke, geboren 1966, lebt in Berlin. Sie lernte Metallbau, bevor sie an der Berliner Hochschule der Künste Architektur und Bildhauerei studierte (Master of Fine Arts, 1997). Seitdem setzt sie vielfältige künstlerische Methoden ein, zwischen Fotografie, raumgreifender Plastik und Interventionen im öffentlichen Raum. Ein Leitfaden durch ihr Werk ist ihr Interesse an Fragen der Identität.

Seit 2012 entwickelt sie das Langzeitprojekt „Amikejo“, oder „Ort der Freundschaft“ auf Esperanto. Unter diesem Namen wurde 1907 Neutral-Moresnet als Esperanto-Republik ausgerufen. Valeska Peschke hat diese flüchtige Utopie als Vision für Europa aufgegriffen. Die „Botschaft von Amikejo“ soll Kultursplinter aus europäischen Regionen sammeln, über alle Grenzen hinweg verbinden und kommunizieren, und die Einheit der Vielfalt emotional erlebbar machen.

Die Botschaft von Amikejo ist Idee, Traum und Raum zugleich. In Kelmis, der Ortschaft, an der ihre anfängliche Inspiration entstand, verwirklicht sie neue Arbeiten und Aktionen.

Das Kunstprojekt „Die Botschaft von Amikejo“ wurde an zwei, während der Neutralität Amikejos emblematischen Orten realisiert: im ehemaligen Direktionsgebäude (1910) der Bergbau- und Metallgesellschaft Vieille-Montagne und in der Direktorenvilla, die früher den Tagebau überblickte und Raum für eine Lichtinstallation bietet. Bei der Eröffnung hat Valeska Peschke diese beiden Orte durch eine partizipative Performance miteinander verbunden.



La Mission d'Amikejo. Un projet artistique de Valeska Peschke

Valeska Peschke, née en 1966, vit à Berlin. Elle a appris la construction métallique avant d'étudier l'architecture et la sculpture à la Haute école des arts de Berlin (Master of Fine Arts, 1997). Depuis, elle met en œuvre diverses approches artistiques, entre photographie, sculptures volumineuses et interventions dans l'espace public. Son intérêt pour les questions d'identité constitue un fil conducteur de son œuvre.

Depuis 2012, elle développe le projet à long terme « Amikejo », ou « lieu de l'amitié » en espéranto. C'est sous ce nom que Moresnet-Neutre a été proclamée république espérantiste en 1907. Valeska Peschke s'est emparée de cette utopie éphémère comme d'une vision pour l'Europe. La « mission d'Amikejo » entend rassembler et relier des éclats de culture de régions européennes, les communiquer par-delà toutes les frontières, et faire vivre émotionnellement l'unité de la diversité.

La mission d'Amikejo est à la fois une idée, un rêve et un espace. Elle réalise de nouvelles œuvres et actions à La Calamine, la localité où est née son inspiration initiale.

Le projet artistique « La mission d'Amikejo » se déploie dans deux lieux emblématiques de l'époque de la neutralité du territoire : dans l'ancien bâtiment de direction (1910) de la société minière et métallurgique Vieille-Montagne et dans la villa directoriale, qui surplombait autrefois la mine à ciel ouvert et accueille une installation lumineuse. Lors de l'inauguration, Valeska Peschke a relié ces deux lieux au cours d'une performance participative.

Impressum

KONZEPT/CONCEPT

Katharina Lemke, Valeska Peschke

TEXTE/RÉDACTION

Valeska Peschke, Céline Ruess

LEKTORAT/RELECTURE

Dörte Böhm, Uta Goridis

DESIGN/GRAPHISME

Katharina Lemke, brands & books

BILDBEARBEITUNG/ÉDITION DES IMAGES

Philipp Messinger, Mesch!

BILDNACHWEIS/ CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES:

Edgar & Marc Cürtz, 2C Photography (1a-c, 3, 4a-b, 5b-e, 6), Museum Vieille Montagne (4, 7c-d), Valeska Peschke (1d-e, 2, 4c-e, 5a), Ulrich Schwarz (4a-b)

QUELENNACHWEIS / SOURCES

Peschke, Valeska, *Welt*, Verlag Silke Schreiber, Ed. Metzler, München, 2020; Gedicht/poème in *Wij klagen aan...*, Gewestbond Overmaas - Davidsfonds, Beringen, 1950, S. 25.

DRUCK/IMPRESSION

Laserline

KURATION/COMMISSARIAT D'EXPOSITION

Céline Ruess

ASSISTENZ UND AUFBAU/ ASSISTANCE ET MONTAGE

Thomas Baetz, Willy Dohmen, Inge Helge, Mario Hompesch, Freddy Géron, Joachim Schneider

Edition: 2022, Museum Vieille Montagne
www.mvm-kelmis.be
mvm@kelmis.be
Lütticher Straße 278, B-4720 Kelmis
+32 (0)87 65 75 04

ISBN 978-3-9823452-1-5
Dépôt légal KBR: D/2022/15257/01

„Die Botschaft von Amikejo. Ein Kunstprojekt von Valeska Peschke“

Ausstellung im Museum Vieille Montagne, vom 25. März bis zum 14. August 2022.

Realisiert wurde die Ausstellung von Valeska Peschke vom Museum Vieille Montagne unter der Trägerschaft der Autonomen Gemeinderegie Galmei mit Unterstützung der VoG Museum Vieille Montagne, sowie mit besonderen Fördermitteln des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens. Unseren herzlichen Dank möchten wir all denen aussprechen, die zur der Verwirklichung dieses Projekts beigetragen haben.

« La mission d'Amikejo. Un projet artistique de Valeska Peschke »

Exposition au Musée Vieille Montagne, du 25 mars au 14 août 2022.

Cette exposition artistique de Valeska Peschke a été réalisée par le Musée Vieille Montagne, un établissement de la Régie communale autonome Galmei, avec le soutien de l'asbl Musée Vieille Montagne. Le projet a bénéficié de subsides du ministère de la Communauté germanophone de Belgique. Nous remercions chaleureusement tous ceux qui ont contribué à sa réalisation.



TEILNEHMER*INNEN AMIKEJO BANKETT/ PARTICIPANT*ES AU BANQUET D'AMIKEJO

Mirko Braem, Schöffe, Kelmis/échevin, La Calamine; Sylvie Fabeck, Koordinatorin Tourismus, Kelmis/coordinatrice tourisme, La Calamine; François Hick, Ahnenforscher/généalogiste; Jean-Marie Jacques, Esperantistengruppe Verviers/groupe espérantiste de Verviers; Karl-Heinz Lambert, Präsident des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft/président du Parlement de la Communauté germanophone; Raymond Lenaerts, Geschichtsverein Kelmis 1871/association d'histoire La Calamine 1871; Valeska Peschke, Künstlerin/artiste; Céline Ruess, Museumsleiterin/conservatrice; Robert Schmetz, Theatergruppe „Rotnasen“, Naturführer/troupe théâtrale « Rotnasen », guide nature

mvm 
MUSEUM VIEILLE MONTAGNE

Ostbelgien 

Mit Unterstützung der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens

MUSEUM
VIEILLE MONTAGNE

kelmis
communauté germanophone de Belgique

Provinz Lüttich